

173170000 0100

АРНО БАБАДЖАНЯ

1951

to esp
5-12
33163



АРНО БАБАДЖАНИЯН

Զօ՛՛՛՛՛ ԵԾՅՐ

Ե-12

33163

ՍՈՒՆՈ ԲԱԲԱԶՆՅԱՆ

Ե Ր Գ Ե Ր

ԷՍՏՐԱԴԱՅԻՆ ԵՐԳԵՐ ԴԱՇՆԱՍՈՒՐԻ ՆՎԱԳԱԿՑՈՒԹՅԱՄԲ

ԱՐՈՒ ԲԱԲԱԴՋԱՆՅԱՆ



П Е С Н И

ЭСТРАДНЫЕ ПЕСНИ С СОПРОВОЖДЕНИЕМ ФОРТЕПИАНО

«ՀԱՅԱՍՏԱՆ» հրատարակչություն — издательство «АЙАСТАН»
ԵՐԵՎԱՆ 1967 ԵՐԵՎԱՆ

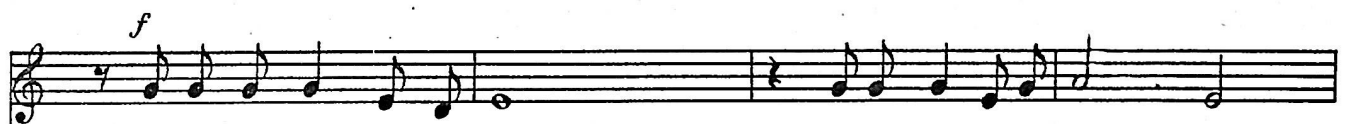
ԵՐԵՎԱՆԻ
Երևանյան
Գոսկոնսերվատորիա

ԵՐԿՐԱԳՆԴԻ ԼԱՎԱԳՈՒՅՆ ՔԱՂԱՔԸ ЛУЧШИЙ ГОРОД ЗЕМЛИ

Խոսք՝ Լ. ԴԵՐԲԵՆԵՎԻ
Слова Л. ДЕРБЕНЕВА
Թարգմ. ԱՐՏ. ՊՈՂՈՍՅԱՆԻ

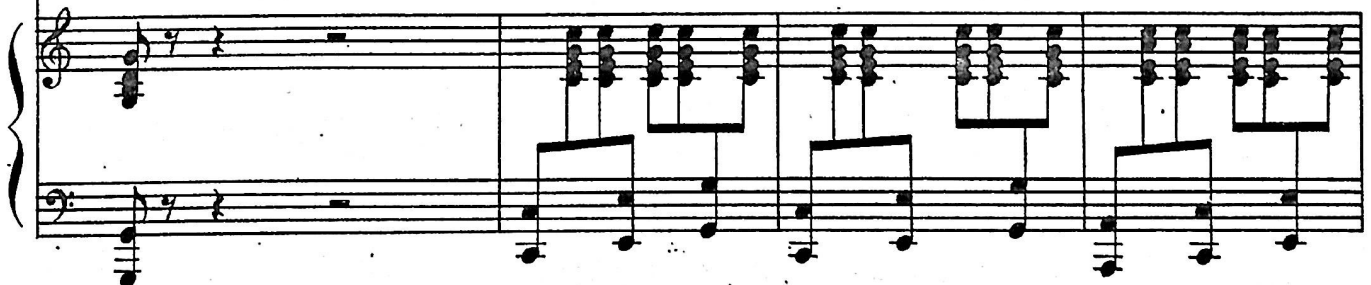
Երաժես. ԱՌՆՈ ԲԱԲԱԶՅԱՆՈՒԻ
Музыка АРНО БАБАДЖАНЫНА

Vivo



Թե որ եր - բեք չես ե - կի
Ա-րի Մու-կիս աի աի-գաւ.
Ты ни-ког - да не бы-вал
Ты к нам в Мо-скву при-ез-жай

լու-սա - վառ մեր փա-րա - ր.
ու սր - ջիւր դու Ար-բա - ր.
в на-шем го - ро - де свет - лом,
и прой-ди по Ар-ба - ту,



կաւ փայլել գե - տա - փով,
 եղ տուգ-վիր մեր Տվերս-կոյ,
 над ве - чер - ней ре - кой,
 о - ку - нись по Твер-ской

ար - ար-կով ար ար -
 ար - ար-կի ար ար -
 не меч-тал до за -
 в шум зе-ле - ных ал -

- փայ,
 - կուս:
 - րի,
 - лей,
 րի - կեր-նե-րով քա-փա-սել,
 Գր - փա ար-նեղ, մը ար-մուսի
 с дру-зья-ми ты не бро-дил
 хо - тя бы раз по-смо-три

դի-տել ար փա ար -
 ար-քիկ-նեղի մ. ար -
 по ши-ро - ким про -
 как тан-цу - ют дев -

- րա - կը,
 - դերսի եկ
 - спек - там,
 - ча - та
 ար. եր - բեք չեա տե-սել
 տղ-տղ-դուսի լույսի տակ
 зна-чит, ты не ви-дал
 на ла - донях боль-ших

ար ար-դաւի տե-սա -
 եղ ար-մուտ, եղ եր -
 луч-ший го-род зем -
 го - лу-бых пло-ща -

ԿԻՆԵՐԳ
Припев:

- հաշ:
- գու՛մ:
- ևի.
- дей.

ՍԻՐՆԻ
Пес

Է հո -
ня пла -

- սու՛մ,
- вет,

սԻՐՏԻ
серд

Է խո -
це по -

- սու՛մ,
- ет

ԻՐԳԻ
э

Է հրՆԻ -
ти сло -

- չում Բն, մա - սիւն, Մաւ -
 - ւա օ տե - ճե, Մո -

1. - Կվա: - // 2. - Կվա: Դու կը-սի-րես հա - վիս - յան
 - սկա! - սկա! Տա- ւա տը վա- րի- ցի- ցի- ցի

լու-սե-ղեւն աշխ հր-աւե - ք, Բն մի օր աշ - քե - լեւ
 ես-աւ տալ - քո քի- ք - ք և տ- ւի- ցի- ցի- ցի- ցի

Կրկնեղ
Припев

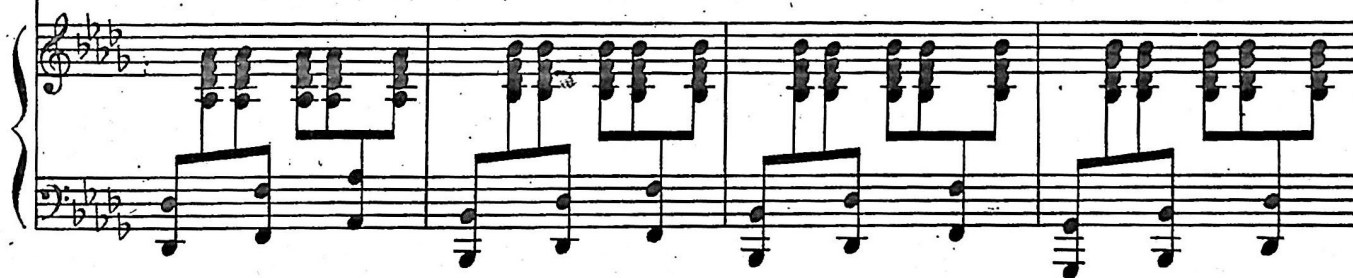
Իմ փառափն անհր - ժան:
луч-ший го-род зем - ли.

Սերն
Пе



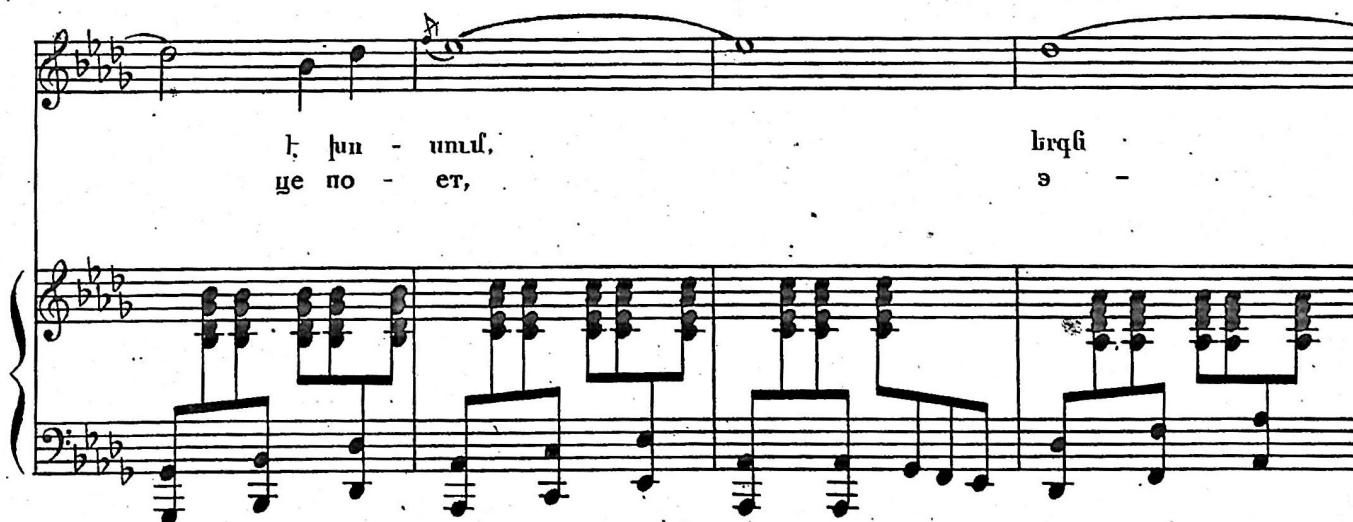
Է հո - տալ,
- снѣ пѣлѣ - вет,

սիրսն
серд -



Է խո - տալ,
ще по - ет,

Երգն
э -



Է հրկ - չում Ին մա - սիւ,
 ТИ СЛО - ва о те - бе,

Մոսկ - վա:
 Мо - сква!

Մոսկ - վա:
 Мо - сква!

Մոսկ - վա:
 Мо - сква!

Թե որ երբեք չես եկել
 Լուսավառ մեր քաղաքը,
 Կամ քայլել գետափով,
 Պուրակով այս կանաչ,
 Ընկերներով թափառել,
 Դիտել այս վառ կրակը,—
 Դու երբեք չես տեսել
 Այս քաղաքն անձանաչ:

ԿՐԿՆԵՐԳ.—Սերն է հոսում,
 Սիրտն է խոսում,
 Երգն է հնչում քո մասին, Մոսկվա:

Արի Մոսկվա մի անգամ
 Ու շրջիր դու Արբատը
 Եվ սուզվիր մեր Տվերսկոյ
 Պուրակի վով գրկում:
 Փնա այնտեղ, ուր սիրուն
 Աղջիկներն ու տղերքն են
 Շողշողուն լույսի տակ
 Եվ պարում, և երգում:

ԿՐԿՆԵՐԳ:

Դու կսիրես հավիտյան
 Լուսեղեն այս հրաշքը,
 Թե մի օր այցելես
 Իմ քաղաքն անմահ:

ԿՐԿՆԵՐԳ.—Սերն է հոսում,
 Սիրտն է խոսում,
 Երգն է հնչում քո մասին, Մոսկվա:

Ты никогда не бывал
 В нашем городе светлом,
 Над вечерней рекой
 Не мечтал до зари,
 С друзьями ты не бродил
 По широким проспектам,—
 Значит, ты не видал
 Лучший город земли.

ПРИПЕВ: Песня плывёт,
 Сердце поёт
 Эти слова о тебе, Москва!

Ты к нам в Москву приезжай
 И пройди по Арбату,
 Окупись по Тверской
 В шум зеленых аллей,
 Хотя бы раз посмотри,
 Как танцуют девчата
 На ладонях больших
 Голубых площадей.

ПРИПЕВ:

Слова ты вспомнишь мои,
 Если только приедешь
 И увидишь хоть раз
 Лучший город земли.

ПРИПЕВ: Песня плывет,
 Сердце поет
 Эти слова о тебе, Москва!

ՄԵՐ ԽԻԶԱԽ ՄԱՐԴ ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ԵՐԿՐԻ

НАШ НЕ ПРОСТОЙ СОВЕТСКИЙ ЧЕЛОВЕК

Խումբ Ե. ԵՎՏՈՒՇԵՆԿՈՅԻ
 Слова Е. ЕВТУШЕНКО
 Թարգմ. ԱՐՏ. ՊՈՂՈՍՅԱՆԻ

Moderato

The musical score is written for a piano introduction and two vocal stanzas. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Moderato'. The piano introduction consists of two staves with a forte (ff) dynamic. The first vocal stanza begins with a piano (p) dynamic and includes the lyrics: 'Տրամ-վայն անց-նում, զի-եղև ա-նեւ կի-տում է, անց-նում է' and 'Трам-вай пол-зёт сре-ди ноч-ной все-лен-ной.вдоль ма-га-'. The second vocal stanza includes the lyrics: 'նա, կրտ - ռում շեն-եղ, ալ - զի, նամ-փիղ այն-տեղ ա-նու իր - նով նիր -' and '- зи - нов, скве - ров и ап - тек, и внём ты ти - хо дрем-лешь пос-ле'. The piano accompaniment for the vocal stanzas is written in a simple, harmonic style, often using chords and triplets.

ff

p

Տրամ-վայն անց-նում, զի-եղև ա-նեւ կի-տում է, անց-նում է
 Трам-вай пол-зёт сре-ди ноч-ной все-лен-ной.вдоль ма-га -

նա, կրտ - ռում շեն-եղ, ալ - զի, նամ-փիղ այն-տեղ ա-նու իր - նով նիր -
 - зи - нов, скве - ров и ап - тек, и внём ты ти - хо дрем-лешь пос-ле

հում Էս, ֆա - դա - ֆա - ցի un - վե - սա - կան Էր - կրի: ձամ-փիլ ալի -
 сме - ны, наш не прос-той со - вет - ский че - ло - век. И в нём ты

- տի ալի ուս քը - հով նիր-հում Էս, ֆա-դա-ֆա - ցի un - վե - սա - կան Էր -
 ти - хо-дрем-лешь пос - ле сме - ны, наш не прос-той со-вет - ский че - ло -

1. - կրի: 2. Մի օր մար // -կրի:
 - век. 4. Դու կա - ռու - век.
 2. Из - ра - не -
 4. Ты стро-ишь

rit. ————— Tempo I

3. Ի սեր կյանի // ցի առ - վե-տա-կան եր-կրի:
 5. Իսկ երբ որ
 3. Во и - мя
 5. Ну, а ког - той со-вет-ский че-ло-век.

Տրամվայն անցնում, գիշերն ասես կիսում է,
 Անցնում է նա, կտրում ջենքեր, այգի,
 Համփիդ այնտեղ անուշ նիրհով քնում ես,
 Քաղաքացի սովետական երկրի:

Մի օր արտում, հագած քո ինն շինեղ,
 Փրկել ես երբ մեր հոգի դարի:
 Հաղթել ես դու և սովը, և ցրտերը,
 Քաղաքացի սովետական երկրի:

Ի սեր կյանքի՝ տարել ես դու փորձանքը,
 Կյանքին նայել հոգով, սրտով բարի,
 Նետվել ես դու մահվան ահեղ հորձանքը,
 Քաղաքացի սովետական երկրի:

Դու կառուցում, անվերջ հնձում-ցանում ես,
 Դեպի աստղերը սավառնում արի:
 Մոտիկ են ինձ քո վիշտը և ծիծաղը,
 Քաղաքացի սովետական երկրի:

Իսկ երբ որ դու տրամվայ նստած նիրհում ես,
 Կանգատանում կանաչ առօրե եղրին,
 Հանգիստ հոգով քո նիւնը ես օրհնում եմ,
 Քաղաքացի սովետական երկրի:

Трамвай ползёт среди ночной вселенной,
 Вдоль магазинов, скверов и аптек,
 И в нем ты тихо дремлешь после смены,
 Наш не простой советский человек.

Израненный, в шинели не по росту,
 Прикрыв собою весь двадцатый век,
 Ты побеждал голодный и холодный,
 Наш не простой советский человек.

Во имя жизни праведной, свободной,
 Где будет счастья поровну на всех,
 Ты умирал без рассуждений, просто,
 (так гордо и так просто)
 Наш не простой советский человек.

Ты строишь здания, пашешь и рыбачишь,
 Взлетаешь к звездам и бродишь сквозь снег.
 Ты дорог мне, смеешься или плачешь,
 Наш не простой советский человек.

Ну, а когда задремлешь ты в трамвае,
 Или в степи, или у горных рек,
 Я твой усталый сон благословляю,
 Наш не простой советский человек.

ՅՈՒՂՆ Է ԿԱՆՁՈՒՄ

МОРЕ ЗОВЕТ

Խոսք՝ Գ. ՌԵԳԻՍՏԱՆԻ

Слова Г. РЕГИСТАНА

Թարգմ. ԱՐՏ. ՊՈԳՈՍՅԱՆԻ

Tempo di Mambo

Յուլի է փար - վա՛ւ
Стих-ло на миг

ի՛նս - ֆե -
мо - ре, у

- րի՛ն,
ног,

նա՛յլ է սա - ռա՛ւ
чай-ка пла - вет

Եր-կր՛ն - ֆո՛ւ
над вол - ной

կա-սա -
го - лу -

- ...սակ,
- бой,

ա-նուհ եր - րոյ
пос - ле тре - вог,

աւ - լիք - նե -
пос - ле до -

- րի
- րօր

իմ ան եւ զու
мне хо - ро - шо

այս պահին,
в э-тот час

իմ ե - րա -
ря-дом с то -

- զանի:
- бой.

Եւ վա - րը կանց - նեմ կր-կին
Я завт - ра уй - ду о-пять

նաւ-վան իմ եր -
в ту-ман - ну-ю

Կիւղ. Եւ իսկ կրնաւ պահուիլ, անգիտն, բախտով մի ան-
 даль, и сно-ва ты бу - дешь ждать, скры-ва - я пе -

- ծայր:	Ծո - վր պի - տի	դարձ-յալ	լա - ցի	ալի -
- чаль.	Бу - дет сле-пить	при-бой,	слов-но	сле -

- վերջ . հա իր-պիս - նեմ' վիճքս եմ հա - յայցնի ան -
- ա , я со-хра - ню в ду-ше тво - и гла -

- clq:
- за.

f

Ծն - վր ւի - տի դարձ-յալ լի - գի տե -
 Бу - дет сле-пить при - бой, слов-но сле -

p

- վերջ.
- за ,

Եւ կը-պա - հեմ վիճես քո հա-յաղճի աւի -
я со-хра - ню в ду - ше тво-и гла -

- շնչ:
- за.

2. Շնչի է կամ - // հա-յաղճի աւի - շնչ:
2. Сно - ва ме - // тво - и гла - за.

Ծովն է փարվում իմ ոտքերին,
 ձայն է սուրում երկնքով կապուտակ,
 Անուշ երգով ալիքների
 Ինձ հետ ես դու այս պահին, իմ երազանք:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Ես վաղը կանցնեմ կրկին
 ձամփան իմ երկար,
 Եվ դու կապասես, անգին,
 Թախծով իմ անծայր:
 Ծովը պիտի դարձյալ լացի անվերջ,
 Ես կպահեմ միշտ քո հայացքն անշեշ:

Ծովն է կանչում, սիրտս գերում,
 Թող միշտ վառվի սերը քո, իմ անգին:
 Նա մեր սիրո երգն է բերում
 Եվ հավիտյան մեկ կապում իր խայտանքին:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Ես վաղը կանցնեմ կրկին
 ձամփան իմ երկար,
 Եվ դու կապասես, անգին,
 Թախծով իմ անծայր:
 Ծովը պիտի դարձյալ լացի անվերջ,
 Ես կպահեմ միշտ քո հայացքն անշեշ:

Стихло на миг море у ног,
 Чайка плывёт над волной голубой,
 После тревог, после дорог
 Мне хорошо в этот час рядом с тобой.

ПРИПЕВ: Я завтра уйду опять
 В туманную даль,
 И снова ты будешь ждать,
 Скрывая печаль.
 Будет слепить прибой, словно слеза,
 Я сохраню в душе твои глаза.

Снова меня море зовет,
 Связан я с ним, как с тобой, до конца,
 И красоту, и широту
 Взяли навек у него наши сердца.

ПРИПЕВ: Я завтра уйду опять
 В туманную даль,
 И снова ты будешь ждать,
 Скрывая печаль.
 Будет слепить прибой, словно слеза,
 Я сохраню в душе твои глаза.

ԿԱՊՈՒՏԱԿ ՏԱՅԳԱ

ГОЛУБАЯ ТАЙГА

Խումբ Գ. ՌԵԳԻՍՏԱՆԻ

Слова Г. РЕГИСТАНА

Թարգմ. ԱՐՏ. ՊՈՂՈՍՅԱՆԻ

Moderato

mf *cresc.* *dim.*

p

Վա - ղը նո-րից կանց-նեմ ես
Зав - тра сно-ва до ро - га,
— еж — ной

նե - րա-վոր իմ ու - ղին,
ու փառ-վումը տը-նա - կին,
путь не - лег-кий сут - ра,
у па - лат-ки в дво - ем

p

իմի լավ է, երբ նրա - տում ես
փա-ւը մեղ-միկ նա - տում է
хо-ро - шо хоть нем - но - го
мы с то-бой ос - то - рож - но

ու նա - յում խա - բույ-կին:
եվ կան - չում մեզ կր-կին:
по - си - деть у кост-ра,
в ти-хом валь - се пла-вем

Բայց կան-չում է ա - լի - ք
 Քաղ առ-նա-նք իր գիրկն է
 Но вол-ной на-бе - га - я,
 И по - ля - на лес - на - я

իր վաղ-սով հու - գա-կան,
 մեզ բա - ցել այն ան-գամ,
 тро - нул вальс бе - ре - га,
 за - кру - ти-лась слег ка,

Իսկ չորս կող-միս եր-կիկն է,
 Իսկ չորս կող-միս եր-կիկն է,
 а во-круг го - лу-ба - я,
 а во-круг го - лу-ба - я,

կա-պու - սակ մեր սայ - զան,
 կա-պու - սակ մեր սայ - զան,
 го - лу - ба - я тай - га,
 го - лу - ба - я тай - га,

Իսկ չորս կող-միս եր - կիկն է,
 Իսկ չորս կող-միս եր - կիկն է,
 а во - круг го - лу - ба - я,
 а во - круг го - лу - ба - я,

կա-պու-սակ մեր սայ - զան:
 կա-պու-սակ մեր սայ -
 го - лу - ба - я тай - га.
 го - лу - ба - я тай -

2. Խեղճ զե - րա - լը վա -
Воз - ле реч - ки та - //

2. ... գաև:
- га.

3. Թող փայլեն մեր հույ - սե - րը
На - ши встре - чи не час - ты

համ - փե - հում այս հե -
на та - ёж - ной тро -

mp

- ուն ,
- пе ,

զոհ եմք բախ - ջից, որ սե - րը
мы за труд - но - е счастье - е

մեզ կա - պեց ի - րա -
бла - го - дар - ны судь -

8 - - -

- րու: Եր ար-սու՛մ ալս սր - նա - - կը քող հիւ - վի հա- վիս -
 - - Ե. И па - лат - ка прос - та - - я нам с то-бой до ро -

- լսն, խն չորս կող-միս Եր-կիճիճ Է, կա - պու-սակ մեր ասյ -
 - րա, а вок - руг го-лу - ба - - я, го - лу - ба - я тай -

- լսն, խն չորս կող-միս Եր - կիճիճ Է, կա-պու-սակ մեր ասյ -
 - րա, а во - круг го-лу - ба - я, го - лу - ба - я тай -

- quasi:
- ra.

ppp

Ч,ш - ыр йн-гъг къагг-
Зав - тра сно-ва до -

- նեմ էս հե - աս-վոր իմ ու - դիմ,
- րո - րա, путь не лег-кий сур - րա

իկն լալ է. երբ կրու-
 քո - րո-шо хоть нем -

- снуд бу мл баш-пиди паш-гид - қрғ:

- но - го по - сидеть у кост - ра.

Но вол - ной на - бе -

- լի - ք
- րա - յա,

իր վալ-սո՞ւ՞մ քու - զա - կան,
тро-нул вальс бе - ре - га,

խսկ չորս կող-միս Եր -
a во-круг го - лу -

- կիճճն է,
- Եր - յա,

կա - պու-սակ մեր սալ - զան,
го - лу - Եր - յա տայ - րա,

խսկ չորս կող - միս Եր -
a во - круг го - лу -

- կիճճն է,
- Եր - յա,

կա - պու-սակ մեր սալ - զան:
го - лу - Եր - յա տայ - րա.

սալ - զան:
տայ - րա.

8- - -
1

pp

Վաղը նորից կանցնեմ ես
 Հեռավոր իմ ուղին,
 Ինչ լավ է, երբ նստում ես
 Ու նայում խարույկին:
 Բայց կանչում է ալիքը
 Իր վալսով հուպական,
 Իսկ չորս կողմս երկինքն է,
 Կապուտակ մեր տալգան:

Խենթ գետակը վազում է
 Ու փարվում տնակին,
 Վալսը մեղմիկ հոսում է
 Եվ կանչում մեզ կրկին:
 Թավ անտառը իր գիրկն է
 Մեզ բացել այս անգամ,
 Իսկ չորս կողմս երկինքն է,
 Կապուտակ մեր տալգան:

Թող փայլեն մեր հույսերը
 Համփեքում այս հեռու,
 Գոհ ենք բախտից, որ մերը
 Մեզ կապեց իրարու:
 Մեր սրտում այս տնակը
 Թող հիշվի հավիտյան,
 Իսկ չորս կողմս երկինքն է,
 Կապուտակ մեր տալգան:

Завтра снова дорога,
 Путь не легкий с утра,
 Хорошо хоть немного
 Посидеть у костра.
 Но волной набегаая,
 Тронул вальс берега,
 А вокруг голубая,
 Голубая тайга.

Возле речки таежной
 У палатки вдвоем
 Мы с тобой осторожно
 В тихом вальсе плывем,
 И поляна лесная
 Закрутилась слегка;
 А вокруг голубая,
 Голубая тайга.

Наши встречи не часты
 На таежной тропе,
 Мы за трудное счастье
 Благодарны судьбе
 И палатка простая
 Нам с тобой дорога,
 А вокруг голубая,
 Голубая тайга.

ԿԱՄՈՒՐՋՆԵՐ МОСТЫ

Խումբ՝ Վ. ՕՐԼՈՎԻ

Слова В. ОРЛОВА

Թարգմ. Գ. ԲԱՆԴՈՒՐՅԱՆԻ

Moderato

The first system of the piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with a trill in the first measure, followed by a series of chords and a triplet. The left hand provides a harmonic foundation with chords and a triplet. The tempo is marked 'Moderato'.

Poco meno mosso

The second system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has two parts with lyrics in Armenian and Russian. The piano accompaniment consists of two staves. The right hand has a melodic line with a trill, and the left hand has a harmonic line with a trill. The tempo is marked 'Poco meno mosso'.

Գի - լե - րը մութ է ելլ ան - հունի է,
Всю ночь над го - ро-дом не - насть - е,

գի - լե - րը ցուրտ ու ան-հրե-
всю ночь кол-ду - ет тем-но -

- լիս ... կափ-կեց մե-կի եր - ջան-կուր - լու - իր
- տա օս - տա - ու - Վի-լօս - չե՞ - տօ շա - լի - շա - լի - շա - լի

Tempo I

փ-սի բուր-վող կա-մուր-ջի մոտ;
у раз-ве-ден - чо-го мос - та.

Սի - ռա համ-փին այդ կա - մուր -
Мос-ты вста-ют ноч-ной пре -

- ին - ք պա-կե-թի պեռ եկ բար - ձա-նալ.
~ ցա - ղոյ Վ Խօ-լոժ-նի - ք օժ-բլե-ս-կա - ք օժ - նա,

Ահ, կա-մար-կե-ր, կա-րոս սր-ե-ր - ր
 Мос-ты, мос-ты, за-чем вам на - до

ին-չո՞ւ, ին-չո՞ւ ե-ր քա - ժա -
 слю-би-мой раз - лу - чать ме -

- հում...
 - ня...

Բայց կը-ժպ-տա-ս եր-եւոյ լու-սի - ցը.
 Но, раз-ве ночь над ми-ром власт - на,

կա-նգ-կը գի - ւե - րը աշտ աւ - ան,
 спе-шит за - ря, зо-вёт меч - та,

ա-ն-մար պա-հի-ր հույ-սի-ր կը-
 и ты су-мей дож-даться

Музыкальное произведение: «Песня Волжских бродячих торговцев» (Часть 1).

Музыкальный жанр: Народная песня.

Музыкальный стиль: Народная музыка.

Музыкальный инструмент: Вокал, Фортепиано.

Музыкальный ритм: 4/4.

Музыкальный лад: G major.

Музыкальный текст:

счасть - я

у раз - ве - ден - но - го мос -

1.

մոս:
- տա.

2. Քեզ կը-փառ - փ բախ-սիդ աւի-
2. Меч - та при - дет и счастье - е,

ten. ten.
rubato

* 20.

2.

ls:
ra.

f

First system of a musical score. It features a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The melody in the treble clef consists of eighth and sixteenth notes, with some triplets. The bass clef accompaniment includes chords and single notes, with some measures marked with an accent (>). A fermata is placed over the final note of the first measure.

Second system of the musical score. It continues the melody and accompaniment from the first system. The treble clef features a triplet of eighth notes. The bass clef has chords and single notes, with some measures marked with an accent (>). A fermata is placed over the final note of the first measure.

Third system of the musical score, which includes vocal lines. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of three flats. The lyrics are written below the staff. The bottom staff is a grand staff with a treble and bass clef, providing piano accompaniment. The key signature remains three flats. The piano part includes chords and single notes, with some measures marked with an accent (>). A fermata is placed over the final note of the first measure.

Взгя - ды - су : су - су | ру - ш - ю - ю
Но раз - ве ночь над ми - ром власт - на

Կոնց - իր զի - ճե - ր արև արև - ան,
 спе - шит за - ря, зо - вет меч - та,

անձուր ար - իր հույսիդ կը - ցա - կը
 и ты - су - мей дож - дать - ся счастье - я

rit. a tempo
 Էս քեզ բաց՝վող կա՛մուր - քի մոտ:
 у раз - ве - ден - но - го мос - та.

rit. a tempo cresc.

Գիշերը մութ է և անհուն է,
Գիշերը՝ ցուրտ ու անձրևոտ...
Կանգնեց մեկի երջանկաբյուրը
Գետի բացվող կամուրջի մոտ:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Սիրո ճամփին այդ կամուրջները
Պատենքի պես են բարձրանում.
Ա՛խ, կամուրջներ, կարոտ սրտերը
Ինչու՞, ինչու՞ եք բաժանում...
Բայց կծպտա շուտով լուսայգը,
Կանցնի գիշերը այս ամպոտ.
Անմար պահիր հույսիդ կրակը
Քո դեմ բացվող կամուրջի մոտ:

Քեզ կփարվի բախտիդ անուրջը,
Նրա ճամփին միշտ կա աղետ,
Եվ շատ անգամ թողած կամուրջը՝
Մարդիկ անհույս դառնում են ետ:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Սիրո ճամփին այդ կամուրջները
Պատենքի պես են բարձրանում.
Ա՛խ, կամուրջներ, կարոտ սրտերը
Ինչու՞, ինչու՞ եք բաժանում...
Բայց կծպտա շուտով լուսայգը,
Կանցնի գիշերը այս ամպոտ.
Անմար պահիր հույսիդ կրակը
Քո դեմ բացվող կամուրջի մոտ:

Всю ночь над городом ненастье,
Всю ночь колдует темнота,
Остановилось чье-то счастье
У разведенного моста.

ПРИПЕВ: Мосты встают ночной преградой
В холодных отблесках огня.
Мосты, мосты, зачем вам надо
С любимой разлучать меня,
Но разве ночь над миром властна,
Спешит заря, зовет мечта,
И ты сумеи дожидаться счастья
У разведенного моста.

Мечта придет и счастье будет,
Но к ним дорога не проста,
И часто вспять уходят люди
От разведенного моста.

ПРИПЕВ: Мосты встают ночной преградой
В холодных отблесках огня,
Мосты, мосты, зачем вам надо
С любимой разлучать меня,
Но разве ночь над миром властна,
Спешит заря, зовет мечта,
И ты сумеи дожидаться счастья
У разведенного моста.

ՄԻ ՇՏԱՊԻՐ НЕ СПЕШИ

Խոսք՝ Ե. ԵՎԶՈՒՇԵՆԿՈՅԷ.
Слова Е. ЕВТУШЕНКО
Թարգմ.՝ Ա.Ր.Տ. ՊՈԴՈՅԱՆԻ

Moderato

p

Դու. ասու - ցիր, դու. ասու -
Ты спе - ши, ты спе -

f *(b)* *p*

- ցիր ինձ մոտ, երբ հեռ-վում եմ ես, երբ հեռ - վում եմ ես, երբ սրբոս
- ши ко мне, ес - ли я вда-ли, ес - ли труд-но мне, ес - ли

cresc.

է լի - լիս իմ վրա - սոս, երբ հառ - նում է ինձ փոք-նանգն ահ-
я, слов - но в страш-ном сне, ес - ли тень бе-ды вмо - ём ок -

cresc.

f *p*

- shu:
- ne.

Դու Եսու - ւիր,
Ты спе - ши,

Երբ ինձ բն - ամս եկ Գեր,
ког - да о - би-дят вдруг,

Դու Եսու -
ты спе -

- ւիր.
- ши,

Երբ լավ բն - կեր է Կես,
ког - да мне ну-жен друг,

Դու Եսու - ւիր,
ты спе - ши,

Ին-ժնու հույ -
ког-да гру -

ամս Կես - ւիր,
шу в ти - ши,

Դու Եսու - ւիր,
ты спе - ши,

Դու Եսու-ւիր:
ты спе-ши.

Piano introduction featuring complex triplets and chords in both hands, set in a key with three flats (B-flat major or D-flat minor).

Vocal entry and piano accompaniment for the first line of the song. The piano part features dense chordal textures and triplets.

Ғы сәу - шір,
Ты спе - ши,
8

Һа-һаһ һаһ-һаһ шә-һәһ,
ког-да гру-щу вти-ши,
8

Ғы сәу -
ты спе -

Vocal and piano accompaniment for the second line of the song. The piano part includes a first ending bracket and dynamic markings like *f* and *(b)*.

- шәһ,
8 ши,
Ғы сәу - шәһ,
ты спе - ши,
1.

Уһ сәу -
Һе спе -

Vocal and piano accompaniment for the third line of the song. The piano part includes a second ending bracket and a melodic line in the right hand.

2.
Уһ сәу - шәһ:
Һе спе - ши.

Դու շտապիր, դու շտապիր ինձ մոտ,
 Երբ հեռվում եմ ես, երբ նեղվում եմ ես,
 Երբ սիրտն է իմ լալիս վշտոտ,
 Երբ հասնում է ինձ փորձանքն անտես:
 Դու շտապիր, երբ ինձ բերում են վերք,
 Դու շտապիր, երբ լավ ընկեր է պետք,
 Դու շտապիր, հոգիս հույսով պատիր,
 Դու շտապիր, դու շտապիր:

Մի շտապիր, մի շտապիր, իմ կյանք,
 Երբ քեզ հետ եմ ես և չկա փորձանք:
 Մեր ճամփին կան անմար լույսեր,
 Աստղավառ հույսեր ու երազներ:
 Մի շտապիր, երբ բախտն է մեզ կապել,
 Մի շտապիր, թե պետք չի դեռ շտապել,
 Մի շտապիր, երբ սերն է քո ճամփին,
 Մի շտապիր, մի շտապիր:

Ты спеши, ты спеши ко мне,
 Если я вдали, если трудно мне,
 Если я словно в страшном сне,
 Если тень беды в моем окне.
 Ты спеши, когда обидят вдруг,
 Ты спеши, когда мне нужен друг,
 Ты спеши, когда грущу в тиши,
 Ты спеши, ты спеши.

Не спеши, не спеши, когда,
 Если я с тобой и вдали беда,
 Скажут, да? листья и вода,
 Звезды и огни и поезда.
 Не спеши, когда глаза в глаза,
 Не спеши, когда спешить нельзя,
 Не спеши, когда весь мир в тиши,
 Не спеши, не спеши.

ՄԳԱՍՈՒՄ

ОЖИДАНИЕ

Խումբ Գ. ՌԵԳԻՍՏԱՆԻ
 Слова Г. РЕГИСТАНА
 Թարգմ. ԱՐՏ. ՊՈԳՈՅԱՆԻ

Moderato con sentimento

The musical score is written for a piano and voice. The piano part begins with a series of chords and moving lines in the right and left hands. The vocal melody enters in the third measure. The lyrics are written in both Armenian and Russian. The tempo and mood are indicated as 'Moderato con sentimento'. The score includes dynamic markings such as 'ff' (fortissimo) and 'dim.' (diminuendo). The key signature has two flats (B-flat major), and the time signature is 3/4.

Ա. - մեկ ամիսսմե - սկի եմ քեզ, երբ որ. անցել ես
 Те - бя я каждый день встре-чал, ког-да спе-ши-ла

իմ մոտ, սուկայն աշտօր քն սերն աւետ լըց-րեց քն-գիւ վառ կու-րն -
 ми - мо ты, но до сих пор не за - ме - чал тво - ей я скром - ной кра - со -

- սով: Քն սերն է միտ ինչ-պէս ամպրոպ բե-ռով գա-ռուն դա-լար:
 - - ты. Лю-бовь при - хо-дит, как гро-за, как звон-ка - я вес-на.

Այ - ք - ր քն աշտօն ու բոք ինձ չեմ տա-լիս դա-լար:
 Тво - и счаст - ли - вы - е гла-за ме - ня ли-ши - ли сна.

cresc.

Я жи-ву меч-той од-ной: те-бя у-ви-деть

- ргы, хо-чу, чтоб и к те-бе вес-ной при-шла тво-я лю-
- вновъ, . ღო-ღბაღ ალი-ღხას ღარ-ღიუ - ღი რღას დღაღ - ღღი ღნ აღრღი ალი -

- რიდ: - გოვბ.
cresc. ff

A handwritten musical score for the song "The Rose Tree". The score is written on three staves. The top staff is a single melodic line in treble clef, starting with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The middle and bottom staves are a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The piano part begins with a key signature change to one flat (F major) and a 4/4 time signature. The melody consists of a series of eighth and quarter notes, with some measures containing beamed eighth notes. The piano accompaniment features a simple harmonic structure with chords and single notes in both hands. The score is written in ink on aged, slightly yellowed paper.

Упр-шу юнр-наи м - // Хо-чу, чтоб и к те -
 Как но-вых встреч те -

dim.

- նա - իր սրբե ծաղ-կի քն առնի տն - բիծ:
 - бе вес - ной при-шла тво - я лю - бовь.

Ամեն անգամ տեսել եմ քեզ,
Երբ դու անցել ես իմ մոտով,
Սակայն այսօր քո սերն ասես
Լցրեց հոգիս վառ կարոտով:

Քո սերն է միշտ, ինչպես ամպրոպ,
Բերում գարուն դալար:
Աչքերը քո պայծառ ու բորբ
Ինձ չեն տալիս դադար:

Մի երազ ունեմ թովիչ,
Թող քեզ տեսնեմ նորից,
Կուզեմ անվիշտ գարնանը միշտ
Ծաղկի քո սերն անբիծ:

Սրտիս խորքում ունեմ փափագ,
Լսել քո ձայնն անուշ այնպես:
Եթե նույնիսկ դառնաս փորձանք,
Էլի հոգով սիրում եմ քեզ:

Բերում ես դու սիրո մայիս
Գարնան անուշ երգով:
Անգին իմ սեր, նայիր աչքիս.
Այնտեղ պատկերն է քո:

Մի երազ ունեմ թովիչ,
Թող քեզ տեսնեմ նորից,
Կուզեմ անվիշտ գարնանը միշտ
Ծաղկի քո սերն անբիծ:

Тебя я каждый день встречал,
Когда спешила мимо ты,
Но до сих пор не замечал
Твоей я скромной красоты.

Любовь приходит, как гроза,
Как звонкая весна.
Твои счастливые глаза
Меня лишили сна.

Я живу мечтой одной
Тебя увидеть вновь,
Хочу, чтоб и к тебе весной
Пришла твоя любовь.

Как новых встреч теперь я жду,
Как звук твоих шагов ловлю.
Пусть даже на свою беду,
Но все равно тебя люблю.

Любовь приходит, как гроза,
Ее не обойдешь.
Взгляни, любимая, в глаза —
Ты в них себя найдешь.

Я живу мечтой одной
Тебя увидеть вновь,
Хочу чтоб и к тебе весной
Пришла твоя любовь.

ԳԵՂԵՅԿՈՒԹՅԱՆ ԹԱԳՈՒՀԻ

КОРОЛЕВА КРАСОТЫ

Խոսք՝ Ա. ԳՈՐՈԽՈՎԻ

Слова А. ГОРОХОВА

Թարգմ. ԱՐՏ. ՊՈՂՈՍՅԱՆԻ

f *mf*

mf

Ա-սաւակ է քր-ջումս մեր փո - դա - ցը
 փառ - է
 По пе - ре-ул-кам бро-дит бу - юсь,

Է՛վ տա-նիքն է նա փա -
 չը - զի-տու դու Ե - ի -
 солн - це льет-ся пря-мо
 и са-ма не зна-ешь

mf

- դում,
 - փի.
 с крыш
 ты,
 ա-րե՛վն է փառ տե - դում իր բո - ցը,
 որ չի տե - տել ա - րար առ - արար - հր
 в по-то - ке сол-неч - но - го све - та
 что кра - со - той зат - мишь лю - бу - ю



Բեգ կր-պա - կի մոտ փառ-վում:
 Բեգ պեռ սի-րու ի քա - գու - իր:
 у ки - ос-ка ты сто-ишь.
 «ко - ро - ле-ва кра - со - ты».

Դու ինչ որ քանի աշխատե-
 ցես Բեգ ծաղ-կով դի-մա-վա -
 Блес-тят об - лож-ка-ми жур-
 И я и - дук-те-бе на



- յում ես
 - րում եմ,
 - на - лы,
 - встре - чу,
 Եվ հի - ւ - նում սի - րով ան - համ,
 իր - ման ծա - դիկ. ոչ ոք չու - ճի,
 на них с вос - тор - гом смот-ришь ты
 и я не - су те - бе цве - ты



Ժողովա - ի մեջ դու ես - նում ես «ու - րե - դին աշխ քա - գու -
 ողջ առ-խառ - իր դու գե - րում ես «ու - րե -
 ты в жур-на - лах у - ви - да ла «ко - ро - ле - ву» кра - со -
 как е - дин-ствен-ной на све - те «ко - ро -

1.

- հուճիս: Իսկ իմ սրբ-սուճի քո սե - րը // ղեճի իմ քա - ղու -
 - ԿԻ: 2. Ա յ օճ-նօյ տօ-բօյ Լյօ Լե - վս կրա - օ -

- ի՛ր: Բե՛զ հե՛տ կա - ցա՛մ Ե՛մ
 - ԿԻ! Տ Ե - ԲՕ - Ե ՏՎՅԱ - ՅԱՆ

Ես փա՛ռ հուճ - սե՛ր, իմ կյաճճն տ.
 Նա - վե - կի յա, ԿԻ յիճն ի.

լույսն եւ,
сча - стье,

ան - գին իմ սեր:
лю-бовь мо - я!

3. Կի - նո - նե-րում եմ ծուռ-նա - լի մեջ
1. Ա-մառն է սրբ-ջուր մեր փա - դո - ցը
3. Кра-са - виц ви-дел я не - ма - ло
1. По пе - ре - ул-кам бро-дит ле - то,

Եւ տե - սի եմ բոլոր տղ -
եմ տա-նիքն է նա լա -
и в жур-на-лах, и в ки -
солн - це льет-ся пря - мо

- ջիկ,
- րում,
- ու,
с крыш,

բայց քեզ նր-ման չը-կա ոչ մե - կը
ա - րեւն է վառ տե-ղում իր բո - ցը,
НО НИ ОД - НА ИЗ НИХ НЕ СТА - ла
в по - то - ке сол-неч-но - го све - та



ան - ցը-ման ու գե - դե - ցիկ -
 քեզ կըր-պի - կի մոտ փար-վում:
 луч - ше ми-лой все рав - но.
 у ки - ос-ка ты сто - ишь.

Ձեմ ցը-կա-սեղ հույ-հիսկ ես
 ես քեզ ծաղ-կով դի - մա - վի -
 И да - же я сам не за -
 А я и - дук те - бе нав -



ին - քի...
 - քում եմ,
 - մե - տիւ
 - ժրե - չու,
 որ իմ սըր-սում ես դու հի - մի,
 ցը-ման ծաղ-կով ոչ ոք չու - հի,
 как ты вош-ла в мо - и меч - ты,
 и я не - су те - бе цве - ты,



դու իմ սեղն ես, իմ եղ - ցիկն ես, լու - սե - դեն իմ քա - գու -
 ողջ աշ-խարհ-ը դու գե - րում ես, լու - սե - դեն իմ քա - գու -
 ты ми-ле - е всех на све - те, ко - ро - ле - ва кра - со -
 как е-дин-ствен ной на све - те, ко - ро - ле - ва кра - со -

1. 2.

հի: Քեզ հետ կա՜մ հի: Ողջ աշխարհը դու գե-
- ты! Сто - бо - ю ты. Как е-дин-ствен-ной на

հի, լու - սե - դեմ իմ քա - զու - հի,
све - те ко - ро - ле - ве кра - со - ты,

ողջ աշխարհը դու գե - լու հի, լու - սե - դեմ իմ
как е - дин-ствен-ной на све - те ко - ро - ле - ве

քա - զու - հի:
кра - со - ты.

ԿԻՐԱԿԻ ВОСКРЕСЕНИЕ

Խոսք. Ս. ԼՅԱՍՈՎԻ

Слова С. ЛЯСОВА

Թարգմ. ԱՐՏ. ՊՈՂՈՍՅԱՆԻ

Vivo con spirito

Piano introduction in 4/4 time, key of B-flat major. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with dotted eighth notes. A forte (ff) dynamic marking is present. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

Vocal and piano accompaniment for the first verse. The vocal line is in 4/4 time, starting with a forte (f) dynamic. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and dotted eighth notes in the left hand. The lyrics are in both Armenian and Russian.

Տես, գարք-նիւ է շնի - քն մեր, լուսա-բաց է զառ:
Вот прос - ну-лись зда - ни - я, прочь у-хо - дит. тень.

Vocal and piano accompaniment for the second verse. The vocal line continues in 4/4 time. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first verse. The lyrics are in both Armenian and Russian.

Այն-օր կի - րա - կիւնի է մեր, քի - ջույն, օր արշ - ծառ:
Здравст-вуй, вос-кре-се - ни - е, здравст-вуй, свет-лый день.

Ա - ռե - զին իմ ձեռքն եմ ես մեկ - նում,
Солн-цу я ла - до - ни про - тя - ну,

Իննք ֆա-մուն աչ - քով եմ ես ա - նում,
вет-ру о - зор-но - му под-миг - ну,
Եվ սի - րով եմ աչ - քե - րիդ նա -
и вгла-за тво-и я заг - ля -

- նում, իմ ան - զին:
- նու, хо - ро - шо!
Լա, լա, լա, լա, լա, լա, լա, լա,
Ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

լի. լի. լի. լի. լի. լի. լի. լի.
 ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

լի, լի, լի, լի, լի, լի, լի, լի,
 ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

լի,
 ля,

եւ սի - րով եւ լի - քով եւ լի - քով,
 и вгла - за тво - и я за - гля - ну,

իմ սի -
 хо - ро -

1.2.
 - գիւ:
 - տո!

3.
 - գիւ:
 - տո!

gliss.

ff

f

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The vocal line is written in a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) with a grand staff bracket. The piano part features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with various rhythmic patterns and slurs.

The second system continues the musical piece. It maintains the same key signature and instrumentation. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment provides harmonic support with consistent rhythmic patterns and some melodic movement in the upper register.

The third system includes vocal lyrics and piano accompaniment. The key signature remains B-flat major. The vocal line is written in a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) with a grand staff bracket. The piano part features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with various rhythmic patterns and slurs.

Ա - ռ - ք ի իմ ձեռքի եմ ես մեկ - նում,
Солн - цу я ла-до - ни про - тя - ну,

Խեղճ, քաղաքն աչ - քով եմ ես նա - յում,
 вет - ру о - зор - но - му под - миг - ну

Եվ սիրով եմ աչ - քերդ նա - յում,
 и в гла-за тво-и я за - гля - ну
 Իմ ան - գիտ:
 хо - ро - шо.

Լա, Լա, Լա, Լա, Լա, Լա, Լա, Լա, Լա, Լա, Լա, Լա, Լա:
 ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля.

ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,
 И тво-и гла-за я за-гля-

8

- ну, хо-ро-шо!
 - ну, хо-ро-шо!

f

8

ff

8

Տես, վարթնել է շենքը մեր,
 Լուսաբաց է վառ:
 Այսօր կիրակին է մեր,
 Ողջուն, օր պայծառ:

Արևին իմ ձեռքն եմ ես մեկնում,
 Խենթ քամուն աչքով եմ ես անում,
 Եվ սիրով եմ աչքերիդ նայում,
 Իմ անգին:

Մեր սրտերը բաց են միշտ
 Լույս օրվա նման,
 Դե երգեք ուրախ, անվիշտ
 Երգը հանգստյան:

Արևին իմ ձեռքն եմ ես մեկնում,
 Խենթ քամուն աչքով եմ ես անում,
 Եվ սիրով եմ աչքերիդ նայում,
 Իմ անգին:

Սիրտն է միշտ կանչում սրտին
 Այսպիսի մի օր:
 Թող փայլի միշտ մեր ճամփին
 Լույսը բախտավոր:

Արևին իմ ձեռքն եմ ես մեկնում,
 Խենթ քամուն աչքով եմ ես անում,
 Եվ սիրով եմ աչքերիդ նայում,
 Իմ անգին:

Вот проснулись здания,
 Прочь уходит тень.
 Здравствуй, воскресенье,
 Здравствуй, светлый день.

Солнцу я ладони протяну,
 Ветру озорному подмигну,
 И в глаза твои я загляну,
 Хорошо!

Все сердца распахнуты
 Нам воскресным днем.
 Посмотрите, радуйтесь,
 Все поет кругом.

Солнцу я ладони протяну,
 Ветру озорному подмигну,
 И в глаза твои я загляну,
 Хорошо!

Сердце к сердцу тянется
 Вот в такой денек.
 Пусть всегда нам светится
 Счастья огонек.

Солнцу я ладони протяну,
 Ветру озорному подмигну,
 И в глаза твои я загляну,
 Хорошо!

ԳՈՒՇԱԿԻՐ ՑԱՆԿՈՒԹՅՈՒՆՆԱԿ

ЗАГАДАЙ ЖЕЛАНИЕ

Խաղ՝ Ռ. ՌՈԺԴԵՍՏՎԵՆՍԿՈՒ
 Слова Р. РОЖДЕСТВЕНСКОГО
 Թարգմ. ԱՐՑ. ՊՈԴՈՍԵՆԻ

Moderato

The piano introduction is in 3/4 time, marked Moderato. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is played in the right hand, featuring eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The piece concludes with a triplet of eighth notes in the right hand and a sustained chord in the left hand, marked with a 'cresc.' (crescendo) and a fermata.

The first vocal entry is marked *mp* (mezzo-piano). The melody is in the treble clef, with lyrics in both Armenian and Russian. The piano accompaniment is in the bass clef, featuring a steady eighth-note pattern. The key signature changes to two sharps (F# and C#).

Նա - յիւ, աս-դեճի եկ ցոյ - ցոյ -
 Смо - три ка - ко - е не - бо -

The second vocal entry continues the melody, marked with triplets. The piano accompaniment features a dense texture of chords and moving lines. The key signature remains two sharps.

- դու՛մ հի - մա, նա-յիւ, ինչ - որ ա-սու՛յ րը-սա՛յ ա -
 звёзд - но - е, смо-три,звезд - да ле-тит, ле-тит звез -

- հա:
- -да.

Կու - գիւ՛
Хо - чу,

Ար - մե - րը ջիւղ գա -
чтоб зи - мы ста - ли

- րու՛ն րաւ-հա,
вес - на - ми,

Կու-գիւ՛ աղ - պեւ լի - ճի,
хо - чу, чтоб бы - ло так,

Արեւ աղ ի
бы - ло всег -

mf
- պիւ:
- да.

Գու - ցա - կիր տե՛ն - չաւի-քո աղ ին - րու՛նի մը -
За - га - дай же - ла-нье са - мой си - ней

- բանի գրե-կամ,
 ПОЛ - НОЧЬ - Ю

բայց ոչ մե - կիկ
 И НИ-КО - МУ

ոչինչ
 е-го

չառնի եր -
 не на - зо +

- բի:
 ВИ.

Գու - ցի - կիր տեղի - չառն, դու ինձ հե՛տ
 За - га - дай же-ла - нье пусть о - но ис -

- դիր կրակ-համ,
 ПОЛ - НИ - ТЬСЯ

որ մեր տի - րո համ-փրկի մե - ռա
 бу-дет свет - ло всег - да, свет - ло

լույս - մեր վա -
 в на-шей люб-

1. *f* *mp* 2. *f*

- нлГГf: нлГГf:
- ви. Мне // - ви.

8

ff

First system of the musical score. The piano part features a melodic line with triplets and a bass line with a steady eighth-note accompaniment. The vocal line has a melodic phrase starting with a dotted quarter note.

Second system of the musical score. The piano part continues with the same melodic and bass lines. The vocal line has a melodic phrase starting with a dotted quarter note. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Third system of the musical score. The piano part continues with the same melodic and bass lines. The vocal line has a melodic phrase starting with a dotted quarter note. The system includes lyrics in Russian and ends with a double bar line and a repeat sign.

Lyrics:

- ыбу,
- да

ыбу ел ыбу - ыбу.
бы-ло всег - да

ыбу ел ыбу - ыбу:
бы -ло всег - да.

Նայիր, աստղերն են շողշողում հիմա,
 Նայիր, ինչ-որ ասուլ թռավ ահա:
 Կուզեմ ձմեռը ջինջ գարուն դառնա,
 Կուզեմ այդպես լինի, միշտ էլ այդպես:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Գուշակիր տենչանքս այս խորունկ մթան գրկում,
 Բայց ոչ մեկին ոչինչ չասես երբեք:
 Գուշակիր տենչանքս, դու ինձ հետ եղիր կյանքում,
 Որ մեր սիրո ճամփին անմար լույսեր վառենք:

Նայիր, սրտումս կա մի լուսե երազ:
 Հավքեր, եկեք ինձ հետ երգեք թովիչ:
 Հոգիս թռչում է երկնքով անհաս
 Լուսե աստղի նման մաքուր և ջինջ:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Գուշակիր տենչանքս այս խորունկ մթան գրկում,
 Բայց ոչ մեկին ոչինչ չասես երբեք:
 Գուշակիր տենչանքս, դու ինձ հետ եղիր կյանքում,
 Որ մեր սիրո ճամփին անմար լույսեր վառենք:
 Միշտ էլ այդպես, միշտ էլ այդպես:

Смотри, какое небо звездное,
 Смотри, звезда летит, летит звезда.
 Хочу, чтоб зимы стали веснами,
 Хочу, чтоб было так, было всегда.

ПРИПЕВ: Загадай желание самой синей полночью
 И никому его не назови.
 Загадай желание, пусть оно исполнится,
 Будет светло всегда, светло в нашей любви.

Мне этот час мечтою кажется,
 Все соловьи земли спешат сюда.
 И сердце вдруг — по небу катится,
 Оно звезда теперь, оно звезда.

ПРИПЕВ: Загадай желание самой синей полночью
 И никому его не назови.
 Загадай желание, пусть оно исполнится,
 Будет светло всегда, светло в нашей любви.
 Было всегда, было всегда.

ԵՐԴ ԱՆՁՐԵՎԻ ՄԱՍԻՆ

ПЕСЕНКА О КАПЕЛЕ

Խումբ՝ Ռ. ՌՈԺԴԵՍՏՎԵՆՍԿՈՅԻ
 Слова Р. РОЖДЕСТВЕНСКОГО
 Թարգմ.՝ ԱՐՏ. ՊՈԳՈՍՅԱՆԻ

Allegro moderato

mf

Արքա՛ն ինչո՛ւ, ի՞նչ քա - ղա՛մ, ծի - ծա - դա՛մ եր - դա՛մ Լու։

Ах, что сто - бой, го - род мой, ты по - ешь и сме - ешь - ся.

Մեղ - եր քա՛նի է, անձ - ընդ. ու եր - դի՛ս ի՞նչ դա՛ր -

Я б се год - - ня не пел ви - но - ва - та ка - -

- ձն:
- пель.

Ախ, հր-րաճ-հեր, հր-րաճ-հեր,
Ах, чу-де-са, чу-де-са,

ծով առ-խառ-հր ծր -
вся зем-ля в звонких

- փռւլ է,
брыз - гах

չորսի է պարզ ու ան-ձեղ,
за-чер-пни и по-лей,

ախ, անձեղ, ախ, ան-
ах, ка-пель, ах, ка -

- լեղ:
- пель.

հր - գիր, անձ-լեղ,
зве-нит ка-пель,

դու սրի - չեղ
це + лый день

գիր -
с ут -

- սեր,
- րա,

հեղ սպի - տա՛մ եկի սի - րու - րը -
и влюб - лять - ся дав - но по -

- սիր:
- րա.

Որ քու - դակի է խի - դով լա -
В том, что го - род та - кой те -

- ցի.
- քը,

մեղ - քը ձեզի է, քու - դակի եղ ա՛նձ -
ви - но - ва - ты вес - на и ка -

- глѣ:
- пель,

Шѣл - фѣ
Ви - но -

дѣлѣ тѣ, qui - рѣлѣ ѣлѣ шѣлѣ -
- ва - ты вес - на и ка -

- глѣ:
- пель,

gliss.

Այս, դու ինչու, իմ քաղաք,
Ծիծաղում ու երգում ես:
Մեղքը քոնն է, անձրև,
Որ երգիչ եմ դարձել:
Այս, հրաշքներ, հրաշքներ...
Ծով աշխարհը ծփում է,
Ջուրն է պարզ ու անձև,
Այս, անձրև, այս, անձրև:

ԿՐԿՆԵՐԳ.—Երգիր, անձրև, դու մինչև գիշեր,
Քեզ սպասում են սիրող սրտեր:
Որ քաղաքն է խինդով լացել,
Մեղքը ձերն է, գարուն և անձրև:

Այս, աննման իմ քաղաք,
Դու լույսի պես խայտում ես:
Քեզ փարվեց վառ արև
Եվ անձրև, և անձրև:
Այս, հրաշքներ, հրաշքներ...
Ծիծաղիր դու, քաղաք իմ:
Որ երգիչ եմ դարձել,
Մեղքը քոնն է, անձրև:

ԿՐԿՆԵՐԳ.—Երգիր, անձրև, դու մինչև գիշեր,
Քեզ սպասում են սիրող սրտեր:
Որ քաղաքն է խինդով լացել,
Մեղքը ձերն է, գարուն և անձրև:

Ах, что с тобой, город мой,
Ты поешь и смеешься.
Я б сегодня не пел,
Виновата капель.
Ах, чудеса, чудеса...
Вся земля в звонких брызгах,
Зачерпни и полей
Ах, капель, ах, капель.

ПРИПЕВ: Звенит капель целый день с утра,
И влюбиться давно пора,
В том, что город такой теперь,
Виноваты весна и капель.

Ах, что с тобой, город мой,
Ты как солнечный зайчик,
С головою теперь
Под капель, под капель.
Ах, чудеса, чудеса...
Смейся, ласковый город.
Я б сегодня не пел,
Виновата капель.

ПРИПЕВ: Звенит капель целый день с утра,
И влюбиться давно пора,
В том что город такой теперь,
Виноваты весна и капель.

ԱՐԵՎԻՑ ԱՐԲԵՅԱԾ СОЛНЦЕМ ОПЬЯНЕННЫЙ

Խոսք՝ Գ. ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆԻ

Слова Г. КАРАПЕТЯНА

Русс. текст А. ГОРОХОВА

Vivo

Ա.-րեվի ալւ-օր ինձ համ-բռ- ըն ի
 Մա-րա - ет солн-це по буль - ва - рам
 ку - - - ет,

Էվ ա - րե-վով հար-բաժ նո -
 րե-կույս աւ-րեւ կրտ-րեւ համ -
 се-год - ня солн-це влюб-ле -
 се-год - ня це-лый мир влю-

- րից,
 - փեւ
 - ո
 - թւն,

րե - ըն ի Էվ Բեգ իմ կյանք մ. սե - ր
 գի-տեմ, որ սիր-սրդ փառ - վե - լու ի
 և նա խո-դս, վալոբ - լեն-նիմ թա - րամ
 և լուսն - լա յոճ-նիմ թո - լու - ցե - ր

ш-рп, ш-рп шр-рб - рп,
 шр-шрп бр-рп рп р - рп,
 у-лы - ба-ет - ся о - но,
 я се - год-ня о - пья - нён,

сшс шшш-шш-шшс бу шш-шшш-
 шт нр ш-рбшш ршш бшш-рш -
 и ве - те-рок по - ёт не -
 и всё силь-не - е серд-це

- рбр бш,
 - рш б,
 - да - ром,
 бьёт - ся,

рш шр - ср фн шр-ршд б рп,
 бш бу шшш-ршд бш шр - рш-шшш,
 и день си - я - ет го - лу-бой,
 си - я - ет не - бо на - до мной,

mf

фшс шршс-рш-шшс бу шш - шш - шшс бш,
 рш шшш бшшш-шшшш ршшшс - шш - шш бш,
 ведь я ша - га - ю по буль - ва - рам
 я по це-луй го-рячий солн - ца

н'р бу, н'р бу, шш ш -
 шш-рш ршшш бу, шр - рш -
 на сви - да-ни - е с то -
 раз - де-лить хо-чу сто -

- ґґ
 - ґґґ.
 - бой
 - бой

ґш, ґш, ґш, ґш, ґш,
 ла, ла, ла, ла, ла,

mf

Һа Һаґ-Һаґ Һаґ Һ - Һа - Һаґ,
 я жи-ву меч - той од - ной,

sb'u. Һб - Һбґ Һаґ Һбґ Һаґ
 ты мо - ей меч-то - ю

Һґ - Һґ.
 ста - ла,

ґґґ ґґ-Һаґ Һбґ-Һбґ Һаґ - Һаґ
 ста-ла ты мо-ей вес - ной

[ш, [ш, [ш, [ш, [ш...
 ла, ла, ла, ла, ла...

Ա-ռաւոց եեզ եւ չեմ կա -
 Ты заж-гла о - гонь в кро -

- րդ,
 - ւի

դու եւ իմ հո - գու կը - րա - կը,
 да-же серд-цу жар-ко ста - ло

1. *cresc.*
 դե տ - րի վառ հաւ-րույ - րով;
 в э-той сол - неч-ной люб-ви.

cresc. *f* *ff*

2.

Ո՛ր է՛լ գը-նաւ քեզ գըտ-նե - // դու ա-րի վառ հաւ-բույ - ղով :
 Се-год-ня всё вок-руг ли - // в э-той сол-неч-ной люб-ви .

ff

Ա-րե՛կն ալս-օր ինձ հաւ-բու - ղի է Ե՛կ ա - րե-վով հաւ-բա՛ծ նս -
 Ша-га - ет солн-це по буль-ва - рам се - го - дня солн-це влюбле -

mf

- րից Բե-րե՛կ եմ քեզ իմ կյանքի ու սե - ր,
 - но и на - хо-ду влюб - лён-ным па - рам

ш - гр, ш - гр, ш-гр - |ри.
у - лы - ба - ет-ся о - но,

сшз шшш-шш-шшз бу шш-шшш-
се - год-ня всё вок-руг ли -

ff

- рьг бу,
- ку - - ет

шш шш-шш бу шш - шшз |ш:
се - год-ня це-лый мир влюб-лён.

f

Рьг шшшш-шш-шшз бу шш-шшз - шш бу,
И солн-ца неж-ным по-це - лу - ем

п'ш бу, п'ш бу, шш ш -
я се-год - ня о п'ш -

- гр,
 - нён,
 н'іг бу, н'іг бу, н'іг ш - гр,
 я се-год-ня о-пья-нён,

ш - гр, ш - гр. нр - гр - рш,
 я се-год-ня о-пья-нён,
 н'іг ш -
 о - п'я

f

cresc.

- гр:
 - нён.

ff

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

Երկրագնդի լավագույն քաղաքը	3
Մեր խիպախ մարդը սովետական երկրի	10
Ծովն է կանչում	13
Կապուտակ տայգա	19
Կամուրջներ	26
Մի շտապիր	33
Սպասում	37
Պեղեցկության թագուհի	42
Կիրակի	48
Գուշակիր ցանկությունս	55
Երգ անձրևի մասին	61
Սրևից արբեցած	66

СОДЕРЖАНИЕ

Лучший город земли	3
Наш не простой советский человек	10
Море зовет	13
Голубая тайга	19
Мосты	26
Не спеши	33
Ожидание	37
Королева красоты	42
Воскресенье	48
Загадай желание	55
Песенка о капеле	61
Солнцем опьяненный	66



Խմբագիր՝ Լ. ԱՍՏՎԱԾԱՏՐՅԱՆ
Նկարիչ՝ Լ. ՄԱՆԱՍԵՐՅԱՆ
Գեղ. խմբագիր՝ Օ. ԱՍԱՏՐՅԱՆ
Վերստուգող սրբագրիչ՝ Ա. ԲԱՐՍԵՂՅԱՆ
Տեխ. խմբագիր՝ Ա. ՄԱՐՏԻՐՈՍՅԱՆ

ՎՖ 07516

Պատվեր՝ 674

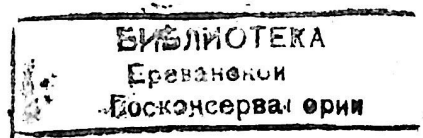
Տիրաժ՝ 3000

Հանձնված է արտադրության 20/1 1967 թ.: Ստորագրված է տպագրության 25/III 1967 թ.:

Թուղթ՝ օֆսեթ 60X921/8, տպագր. 9,5 մամ., հրատ. 8,0 մամ.: Գինը՝ 85 կ.:

«Հայաստան» հրատարակչություն, Երևան—9, Տեղյան 91:

ՀՍՍՀ Մինիստրների սովետին առընթեր մամուլի կոմիտեի պոլիգրաֆարդյունաբերության գլխավոր
վարչության Պոլիգրաֆկոմբինատ:



бр 85 ч.
на к.

„<УЗУСУ>“

1967

„АЦАСТАН“